

Distrito Escolar de la Ciudad de Bakersfield  
 Reunión del Comité de Educación Multilingüe  
 Lunes 14 de noviembre del 2022  
 4:00-6:00 p.m. - Junta abierta al público  
**Acta**

**I. Se llamó al orden y se pasó lista**

La reunión comenzó a las 4:34 p.m. Bajo la dirección de la Sra. Laura Orozco, Asistente del Superintendente, dio la bienvenida a todos a la reunión.

<input checked="" type="checkbox"/>	El Sr. Mark Luque	Superintendente
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Laura Orozco	Representante de Servicios Educativos
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Laura Guerrero - Salgado	Miembro de la junta educativa
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Shannon Zimmerman	Miembro de la junta educativa
<input type="checkbox"/>	El Sr. Alfonso Ceja	Representante de MEP
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Christine Chapman	Representante de C&I
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Michelle Santoyo	Representante de recursos humanos
<input type="checkbox"/>	La Sra. Anne Lopez	Administradora de la escuela Harris
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Sharleen McKelvey	Administrador de la escuela Voorhies
<input type="checkbox"/>	La Sra. Melinda Koerner	Administradora de la escuela Stiern
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Alejandra Sanchez	Representante de maestros de la escuela Harris
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Lupe Quinonez	Representante de maestros de la escuela Voorhies
<input type="checkbox"/>	Vacante	Representante de maestros de la escuela Stiern
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Armida Madrid	Representante de BETA
<input type="checkbox"/>	La Sra. Teresa Garcia	Representante de BETA
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Maryann Parada	K-2 padre/madre
<input type="checkbox"/>	La Sra. Norma Perez	K-3 madre de Harris
<input checked="" type="checkbox"/>	La Sra. Annie Avina	3 - 6 Madre
<input type="checkbox"/>	La Sra. Ana Karen Garcia	7-8 madre de Stiern
<input type="checkbox"/>	La Sra. Diyarina Motta	Representante de DELAC
<input type="checkbox"/>	La Sra. Maricruz Vielma-Morales	Representante de DELAC
<input type="checkbox"/>	La Sra. Tashawn Winston	Representante de Kern High
<input type="checkbox"/>	La Sra. Lisa Vargas	Representante de KCSOS
<input type="checkbox"/>	Dr. Adam Sawyer	Representante de CSUB
<input type="checkbox"/>	Vacante	Representante de BC

## Visitantes

Dulce Marín Peña 7mo/8vo grado His. Stiern, Cate Muñoz Coordinadora de ELA, Ruth Villalobos VP Stiern, Beatriz Urenda Entrenadora académica Stiern, Denys Garcia Especialista del programa MEP, Lori Pesante padre de Voorhies.

## II. ELEMENTOS DE ACCIÓN

### A. Comentarios Públicos

No hubo comentarios

### B. Aprobación de Actas

Las actas fueron revisadas y aprobadas. Mark Luque dio la primera moción y Sharleen McKelvey dio la segunda moción. Se aprobó el acta.

## III. ARTÍCULOS DE DISCUSIÓN

### A. Reglamento administrativo revisado 400.28 Educación para estudiantes de inglés, aprobado por la Junta el martes 27 de septiembre de 2022.

**Laura Orozco, Superintendente Asistente Servicios Educativos** revisó el Reglamento 400.28 que incluye Reglamentos Administrativos, Definiciones, Identificación y Evaluación, Desarrollo del Idioma Inglés Designado e Integrado, Personal para Aprendices de Inglés, Currículo, Programas de Adquisición de Idiomas, Reclasificación/Redesignación, Proceso de Monitoreo de Reclasificados con Dominio Total del Inglés, Comités Asesores, Control Local y Comité Asesor del Plan de Responsabilidad (LCAP), Servicios para Estudiantes de Escuelas Privadas, Programa de Inmersión en Dos Idiomas y Exclusión del Programa y/o Servicios para Aprendices de Inglés.

El idioma objetivo del Distrito en el programa de inmersión bilingüe es el español.

Las decisiones de inscripción pueden basarse en criterios aplicados uniformemente de acuerdo con la Sección 35160.5 del Código de Educación. Al formar clases, la consideración principal será mantener un equilibrio de estudiantes cuya lengua materna sea el inglés y aquellos que no sean su lengua materna, en la medida de lo posible, en función de las siguientes consideraciones de inscripción del idioma de los estudiantes:

A. Un tercio de los estudiantes cuyo idioma principal es el idioma meta identificado.

B. Un tercio de los estudiantes que son bilingües en el idioma de destino e inglés.

C. Un tercio de los estudiantes cuyo idioma principal es el inglés. Los estudiantes en los grados primero a octavo que no se transfieren directamente de un programa de inmersión en dos idiomas o que no han estado inscritos en un programa de inmersión en dos idiomas en años escolares anteriores pueden recibir inscripción si hay espacio disponible de la siguiente manera:

1. El estudiante debe someterse a la evaluación del idioma local del Distrito, en el idioma de destino, para determinar si el estudiante puede inscribirse en el programa.

2. Según lo determinado por la evaluación del idioma local del Distrito, el estudiante debe:
  - a. Puntaje en o por encima del nivel intermedio, o
  - b. Puntaje superior al cincuenta por ciento (50%) de los estudiantes actualmente matriculados en el nivel de grado identificado.

#### **B. Objetivos de doble inmersión**

**Denys García, Especialista del Programa, Programas de Educación Multilingüe** compartió que hay tres objetivos del programa 1. Bilingüe y alfabetización bilingüe, desarrollar fluidez en la comunicación y alfabetización en español e inglés sin comprometer ninguno de los dos idiomas 2. Logro académico alto, lograr en todas las materias académicas de acuerdo con las pautas del distrito y del estado, en ambos idiomas y 3 .Competencia sociocultural, Cultivar la comprensión y el aprecio por otras culturas, inspirar la autoestima y fortalecer actitudes positivas entre los estudiantes, sus familias y la comunidad. Los Principios de Lenguaje Dual/Tres Pilares de la Educación de Lenguaje Dual son extremadamente importantes y son Bilingüismo y Alfabetización Bilingüe, Logro Académico de Nivel de Grado y Competencia Intercultural.

#### **C. Información del examen AP**

**Denys García, Especialista del Programa, Programas de Educación Multilingüe** compartió que se puso en contacto con el Consejo de Educación Superior, los estudiantes pueden crear una cuenta con el permiso de los padres, identificar qué HS evaluará y coordinar con ellos, hay una tarifa de \$ 97 por estudiante por prueba de estudiante que no incluye el posible costo del supervisor. El Sr. Luque compartió que el costo posiblemente podría ser cubierto por el Distrito.

#### **D. Actualización de BILA**

**Denys García, Especialista del Programa, Programas de Educación Multilingüe** compartió que habrá una reunión informativa el jueves 8 de diciembre de 2022 de 3:30 p. m. a 4:30 p. m. a través de zoom y se compartió el enlace. El comité, los padres y el personal continúan teniendo muchas preocupaciones con respecto al Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe que se otorga en la Escuela Secundaria. El comité también discutió las mismas preocupaciones que tuvieron en la última reunión relacionadas con la transición de la escuela intermedia a la secundaria. Cuando los estudiantes se transfieren a la escuela secundaria, después de haber estado en inmersión dual en la escuela primaria y secundaria, los estudiantes se ubican en las clases de español más bajas. Además, el comité discutió la posibilidad de que los estudiantes DI tomen el examen AP antes de terminar el 8° grado. Se planteó que los estudiantes que vienen de otro programa DI deben ser evaluados para determinar su nivel de competencia.

#### **E. Actualizaciones de las escuelas de doble inmersión**

##### **La Sra. McKelvey, Directora Interina, Escuela Primaria Voorhies**

compartió que en Voorhies siguen los Tres Pilares de la Educación en Dos Idiomas Bilingüismo y Lectoescritura Bilingüe y compartió algunas muestras de vocabulario académico en escritura, Logro Académico (4.º a 6.º grado) en el 1.er trimestre 58 estudiantes lograron honores o la lista del Director y en Competencia Sociocultural tuvieron una celebración del Día de los muertos.

##### **La Sra. Lopez, Directora de la Escuela Primaria Harris**

Compartió que en Harris, los estudiantes están aprendiendo a usar Mapas de pensamiento para organizar su escritura e incluir vocabulario académico. Nuestros maestros han completado otra capacitación de Mapas de pensamiento para escritura informativa. Nuestra Noche de Celebración de la Herencia Filipino Americana incluyó a uno de nuestros padres leyendo en tagalo y yo leí en español. El padre y la Sra. Prado enseñaron a todas nuestras familias cómo decir palabras y saludos en tagalo. A todos les encantó.

**La Sra. Koerner, directora de la escuela secundaria Stiern** no estuvo presente, la vicepresidenta de Stiern Ruth Villalobos compartió que en Stiern están trabajando en Colaboración: conversaciones entre compañeros usando lenguaje académico y asignaciones y proyectos grupales/de compañeros, en Vocabulario están usando palabras afines y vocabulario académico en escritura, y en escritura: citando evidencia en escritura, redacción de párrafos y redacción narrativa de varios párrafos. También tienen proyectos socioculturales en las clases de contenido de DI y proyectos de investigación de fin de año y presentaciones sobre un tema de justicia social.

#### **IV.**

#### **FECHA DE LA PRÓXIMA REUNIÓN**

**Lunes 23 de enero del 2023 - PDC**

#### **V.**

#### **APLAZAMIENTO**

Primera moción de Laura Orozco, secundada por Armida Madrid, se ordenó por voto de los miembros presentes levantar la sesión a las 5:30 p.m. Todos los miembros presentes estaban a favor. Movimiento llevado.